



TODOS LOS FAROS DE LA COSTA PERUANA

Luz María Bedoya

LÍNEA DE FE

El compás magnético permite a los navegantes conocer el rumbo de una embarcación. Se trata de una pieza compuesta por una aguja imantada colocada sobre un disco ligero en donde se han acuñado los 360° del horizonte. La aguja y el disco se encuentran en el interior de un recipiente circular en cuyo borde se observa una pequeña marca. Esta marca es llamada *línea de fe*.

Santiago Vera es un poeta peruano autor de *Volúmenes silenciosos* (La Crema, 2012), *Libro de las opiniones* (Paracaídas, 2014; Liliputienses, 2019) y *Constitución Política del Perú* (La Balanza Taller Editorial, 2021). Culminó estudios de maestría en Filosofía en la Pontificia Universidad Católica del Perú y se especializa en temas de estética y filosofía del lenguaje. Es miembro fundador de la plataforma de poesía e investigación *Ánima Lisa* y parte del equipo editorial de la revista de poesía y crítica *Pesapalabra*.

Dices "Línea" frente un Antropólogo social
Y lo primero que le vendrá a la cabeza serán diagramas
de parentesco y de genealogía

Dices "Línea" a un Ingeniero y te dirá: "¡hazla recta!"

Dices "Línea" frente a una Empresa de Transportes
y el personal hablará de su flota con más de 20 años
de experiencia en el sector y si pronuncias l í n e a

suave, lentamente

desde lo Alto el Banco te perseguirá
y te abrirá una cuenta de línea ilimitada
y mirarás el futuro con moderado optimismo

No quiero decir con esto que las líneas abunden
ni formular una declaración metafísica del tipo

*"Las hay de tantos tipos que
de todas las cosas no existentes
solo la línea existe"*

O declarar en tono literario

*"Las líneas ahora corren tan de prisa
que el destino añade peso en los rincones"*

Frente al niño que aprendió a escribir
el amor es por primera vez en el espacio
un diagrama hasta hace poco invisible

y si come un pan en adelante
sabrás que también come una palabra
a la que alguna vez dio forma de palabra
que más tarde borrará para escribir de nuevo

A esto y a otra cosa me refiero cuando digo
que de todas las líneas existentes

solo una Abunda

Y no es esta, ciertamente
que ahora escribo con el índice encorvado
y dispongo una-tras-de-otra sus características

Y tampoco la del Geómetra
y su iglesia de Medidas que nadie puede contar

El Antropólogo sugiere en este punto al Banco:

*"Ponle un precio al pan
antes de que el niño mastique dicha silaba en su boca*

y luego llama al ingeniero a que calcule las medidas de esta Nueva Alianza

*y luego llamen a las flotas de transportes y trasladen
esta imagen al espacio entero*

*y fragmentenla en sus puntos sucedáneos
y dispongan los cristales al azar y celebren
juntos esta Nueva Alianza"*

Esta Nueva Alianza escrita
que dispone de su propia liturgia
y en vez de vino da a beber

Jugos deliciosos granulados de textura viscosa

ensartados Jugos a la altura en que se da a beber en las comparsas
y se mantiene al filo de los cántaros que nadie sabe contar

Pues bien y esto sí
Lo digo en tono literario:

*traigo para ustedes un sector del Jugo, un pedazo
de esta suave bebida que ha llegado
y que a los niños encanta*

LÍNEA DE FE
Santiago Vera

irradia
irradia
irradia

Todos los faros de la costa peruana forma parte del proyecto Irradia, una iniciativa conjunta del MALI y la Fundación Telefónica Movistar para promover la utilización de los medios de producción digital como estímulo para la creación artística.

ESP/ACIO



Fundación
Telefónica
Movistar

MALI



www.todoslosfaros.org



ALL THE LIGHTHOUSES OF THE PERUVIAN COAST

Luz María Bedoya

LUBBER LINE

The magnetic compass allows boaters to know the heading of a ship. It is a piece made up of a magnetized needle placed on a light disc where the 360° of the compass have been etched. The needle and disk are inside a circular container with a small mark on the edge that corresponds to the front of the vessel. This mark is called the *lubber line*.

Santiago Vera is a Peruvian poet and author of *Volumenes Silenciosos* (La Crema, 2012), *Libro de las Opiniones* (Paracaídas, 2014; Liliputienses, 2019) and *Constitución Política del Perú* (La Balanza Taller Editorial, 2021). He completed a master's degree in Philosophy at the Pontificia Universidad Católica del Perú and specializes in aesthetics and philosophy of language. He is a founding member of the poetry and research platform *Ánima Lisa* and is part of the editorial team of the poetry and critic magazine *Pesapalabra*.

Say "Line" to a Social Anthropologist
and his mind will jump to diagrams
of kinship and genealogy

Say "Line" to an Engineer and he'll say *"Make it straight!"*

Say "Line" to a Moving Company
and the staff will talk about their fleet with over twenty years
of experience in the sector and if you whisper *L i n e*

softly, slowly

the Bank will hunt you from on High
and open you an unlimited credit account
and you'll stare into the future with moderate optimism

I don't mean to suggest that lines abound
or to formulate some metaphysical declaration like

*"There are so many kinds of them
that of all nonexistent things
only the line exists"*

or declare in a literary voice

*"Lines run so swiftly
that fate adds weight in the corners"*

In the presence of a child who learned to write
love is for the first time in space
a diagram that had always been invisible till now

and if he eats a piece of bread
he'll know from now on that he's also eating a word
he once shaped into a word
he'll then erase to write again

This and something else is what I mean when I say
that of all existing lines

only one Abounds

And it isn't, certainly,
the one I'm tracing with my index finger arched
arranging all its features bit by bit

Or the one drawn by the Geometrician
and his church of uncountable Measurements

The Anthropologist proposes to the Bank in this regard:

*"Give bread a price
before the child can chew that syllable in his mouth*

and then call the engineer and have him calculate the measurements of this New Alliance

*and then call the moving company and have them move
this image into all of space*

*and split it into its ersatz tips
and fling the shards around at random and celebrate
this New Alliance together"*

This New written Alliance
that has a liturgy of its very own
and serves not wine but

Delicious gritty viscous juices

Juices fastened together as high as what's passed out to drink at Carnival
and filled to the brim of jugs no one can count.

So then and this
I will say in a literary tone:

*Today I've brought a sector of Juice for you, a piece
of this gentle drink that's finally here,
a hit with all the kids*

LUBBER LINE
Santiago Vera

irradia
irradia
irradia

All the Lighthouses of the Peruvian Coast is part of the Irradia project, a joint initiative of MALI and the Fundación Telefónica Movistar to promote the use of digital means of production as encouragement for artistic creation.

ESP/
ACIO



Fundación
Telefónica
Movistar

MALI



www.todoslosfaros.org